

IT - L'installazione, l'acciaio elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installazione, le branchements électriques et la mise en exercice doivent être exécutés par du personnel spécialisé dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie, ainsi qu'à mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroabschluß und Inbetriebnahme müssen durch Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado para el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

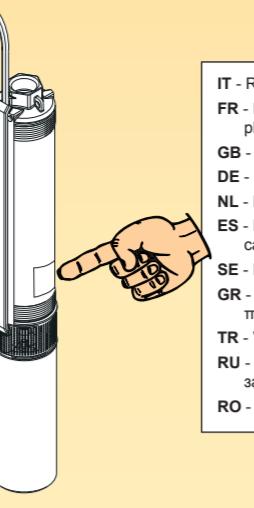
SE - Installation, eläintulostus och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η έναρξη της λειτουργίας της απόλειας, πρέπει να γίνεται από επικвалифиευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους σχετικούς και γενικούς κανόνες, αρχείους. Η μη τήρηση των πορεϊών δύναμης θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια απόνων και αντικείμενων και έχει σαν αποτέλεσμα τη διάκοπη ισχύος της εγκύρως.

TR - Kurma, elektrik bağlantı ve hizmete alma, genel anlamda yerel olarak yüzündeki olası yanıklarla birlikte olan güvenlik standartlarında uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmeli. Bu bilgilere uyulmamak, kişi ve nesnelerin tehlikeye atılmaktan başka, garanti hususunda her hakkı düşmesine sebebi olur.

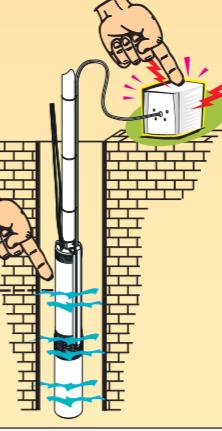
RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

RO - Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai ca pune în pericol persoanele și lucrurile, dar va anula orice drept de garanție.



IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.
FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.
DE - Die technischen Daten des Typenschildes einhalten.
NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.
ES - Respetar los datos técnicos que constan en la placa de características.
SE - Respektera tekniska data på märkplåten.
GR - Αντίστροφα τηρέστε την τεχνική χαρακτηριστική που αναφέροται στη μάρκαση.
TR - Veri plakasında teknik özelliklerin sağlanması gereklidir.
RU - Сообновите технические указания, приведенные на заводской табличке.
RO - Respectati datele tehnice indicate pe placuta de date tehnice.

IT - La pompa deve funzionare adeguatamente immersa.
FR - La pompe doit fonctionner correctement immergée.
DE - During operation the pump must be suitably immersed.
NL - De pomp moet tijdens het bedrijf voldoende ondergedompeld zijn.
ES - La bomba funcionará sumergida de modo adecuado.
SE - Pumpen ska vara nedslänt på ett korrekt sätt vid drift.
GR - Η αντίστροφα τηρέστε την λειτουργία κατόλληκατο βιβερμένη.
TR - Pompa uygun daldırılmış şekilde çalışmmalıdır.
RU - Насос должен функционировать погруженным в жидкость на наработку турбины.
RO - Pompa trebuie sa functioneze in mod corespunzator scufundata.



IT - Prevedere una protezione contro la mancanza d'acqua per evitare il rischio di un funzionamento a secco (centraline elettroniche ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
FR - Prévoir une protection contre le manque d'eau pour éviter le risque de fonctionnement à sec (coffrets électroniques ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
DE - Provide protection against the lack of water to avoid the risk of running dry (elektronisch control-unit ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
NL - Zorg voor een beveiliging tegen het ontbreken van water om het risico voor droog bedrijf te verminderen (elektronische besturingseenheden ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
ES - Montar una protección contra la falta de agua para evitar el riesgo de funcionamiento de la bomba en seco (centralitas electrónicas ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
SE - Installaer ett passande skydd för att undvika risk för torrkörning (elektriskt styrenhet ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
GR - Πρέπει να προβλέψεται ένα προτετικό σύστημα, ώστε από την περιόδη λειτουργίας της νερού, να γίνεται λειτουργία κατόλληκατο βιβερμένη.
TR - Kuru çalışma riskini ortadan kaldırmak için, su elektrikline karşı koruma düzeni sağlayınız (ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
RU - Необходимо предусмотреть предохранение против отсутствия воды во избежание функционирования насоса всухую (электронные блоки управления ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
RO - Asigurați o protecție împotriva lipsei de apă pentru a evita riscul de funcționare în gol (centraline electronice ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).

IT - Non utilizzare in nessun caso il cavo d'alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. Calare la pompa nel pozzo mediante corda di sospensione.
FR - N'utiliser en aucun cas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou la descendre dans le forage. Descendre la pompe dans le forage à l'aide de la corde de suspension.
DE - In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. Hang the pump on a rope to lower it into the borehole.
NL - De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een koord.
ES - No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar la bomba en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con una cuerda de suspensión.
SE - Använd aldrig elkablen för att transportera eller placera pumpen i brunnen. Fira ned pumpen i brunnen med en lin.
GR - Η αντίστροφα τηρέστε τη λειτουργία κατόλληκατο βιβερμένη.
TR - Pompa kuru çalışma riskini ortadan kaldırmak için, su elektrikline karşı koruma düzeneği kullanın. Süpansiyonlu telli aracılığıyla pompa kuru çalışma indirin.
RU - Категорически запрещается использовать кабель для прокладки насоса в скважину (электронные блоки управления ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
RO - Nu utilizati in nici un caz cablul de alimentare pentru a transporta sau a introduce pompa in put. Coborati pompa in put prin intermediul unei corzi de suspenzie.



IT - Tanto la instalación como la conexión eléctrica serán llevadas a cabo por personal cualificado para el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

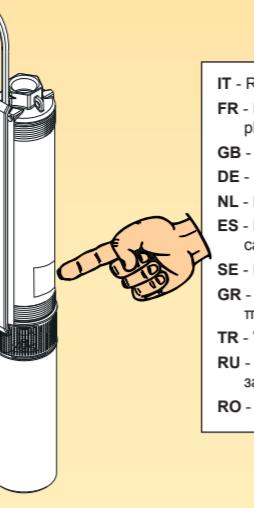
SE - Installation, eläintulostus och idrättande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η έναρξη της λειτουργίας της απόλειας, πρέπει να γίνεται από επικвалифиευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους σχετικούς και γενικούς κανόνες, αρχείους. Η μη τήρηση των πορεϊών δύναμης θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια απόνων και αντικείμενων και έχει σαν αποτέλεσμα τη διάκοπη ισχύος της εγκύρως.

TR - Kurma, elektrik bağlantı ve hizmete alma, genel anlamda yerel olarak yüzündeki olası yanıklarla birlikte olan güvenlik standartlarında uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmeli. Bu bilgilere uyulmamak, kişi ve nesnelerin tehlikeye atılmaktan başka, garanti hususunda her hakkı düşmesine sebebi olur.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

RO - Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai ca pune în pericol persoanele și lucrurile, dar va anula orice drept de garanție.



IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.
FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.
DE - Die elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entzündlichen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.
NL - De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.
ES - La electrobomba no es apta para bombar líquidos inflamables o peligrosos.
SE - El pumpen är inte lämplig för pumping av lättantändliga eller farliga vätskor.
GR - Η αντίστροφα τηρέστε την λειτουργία κατόλληκατο για την άντληση ηλεκτρικού υγρού.
TR - Elektro pomp parafayı veya telişikli sıvıları pompalamaya uygun değildir.
RU - Насос способен только к перекачиванию горючих и опасных жидкостей.
RO - Electropompa nu este indicata pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.



IT - Prevedere una protezione contro la mancanza d'acqua per evitare il rischio di un funzionamento a secco (centraline elettroniche ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
FR - Prévoir une protection contre le manque d'eau pour éviter le risque de fonctionnement à sec (coffrets électroniques ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
DE - Provide protection against the lack of water to avoid the risk of running dry (elektronisch control-unit ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
NL - Zorg voor een beveiliging tegen het ontbreken van water om het risico voor droog bedrijf te verminderen (elektronische besturingseenheden ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
ES - Montar una protección contra la falta de agua para evitar el riesgo de funcionamiento de la bomba en seco (centralitas electrónicas ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
SE - Installaer ett passande skydd för att undvika risk för torrkörning (elektriskt styrenhet ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
GR - Η αντίστροφα τηρέστε τη λειτουργία κατόλληκατο βιβερμένη.
TR - Kuru çalışma riskini ortadan kaldırmak için, su elektrikline karşı koruma düzeneği kullanınız (ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
RU - Необходимо предусмотреть предохранение против отсутствия воды во избежание функционирования насоса всухую (электронные блоки управления ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
RO - Asigurați o protecție împotriva lipsei de apă pentru a evita riscul de funcționare în gol (centraline electronice ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).

IT - Non utilizzare in nessun caso il cavo d'alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. Calare la pompa nel pozzo mediante corda di sospensione.
FR - N'utiliser en aucun cas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou la descendre dans le forage. Descendre la pompe dans le forage à l'aide de la corde de suspension.
DE - In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. Hang the pump on a rope to lower it into the borehole.
NL - De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een koord.
ES - No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar la bomba en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con una cuerda de suspensión.
SE - Använd aldrig elkablen för att transportera eller placera pumpen i brunnen. Fira ned pumpen i brunnen med en lin.
GR - Η αντίστροφα τηρέστε τη λειτουργία κατόλληκατο βιβερμένη.
TR - Pompa kuru çalışma riskini ortadan kaldırmak için, su elektrikline karşı koruma düzeneği kullanınız. Süpansiyonlu telli aracılığıyla pompa kuru çalışma indirin.
RU - Категорически запрещается использовать кабель для прокладки насоса в скважину (электронные блоки управления ES..M - ES..T, ESC..M - ESC..T).
RO - Nu utilizati in nici un caz cablul de alimentare pentru a transporta sau a introduce pompa in put. Coborati pompa in put prin intermediul unei corzi de suspenzie.



IT - Dimensionare correttamente la sezione del cavo d'alimentazione in rapporto alla lunghezza, per evitare perdite di tensione.

FR - Dimensionner correctement la section du câble d'alimentation par rapport à la longueur pour éviter les baisses de tension.

GB - Choose the section of the power cable with correct dimensions, in relation to its length, to avoid losses of voltage.

DE - Den Querschnitt des Stromkabels der Länge anpassen, damit Spannungsverluste vermieden werden.

NL - Kies een voedingskabel die de juiste doorsnee heeft ten opzichte van de lengte, om spanningverlies te voorkomen.

ES - Dimensionar correctamente la sección del cable de alimentación respecto a la longitud, para evitar pérdidas eléctricas.

SE - Använd en elkabel med korrekt tvärsnitt i förhållande till längden för att undvika spänningssänkning.

GR - Η διαστάση του καλωδίου πουτζί του καλωδίου πρέπει να γίνεται με βάση το μήκος, για να αποφύγεται η απώλεια της ενέργειας.

TR - Elektro kablının kesiti doğru boyutlarda olmalıdır.

RU - Порядковые кабели, расположенные под водой, должны иметь правильную величину напряжения.

RO - Conexiunile cablurilor dispuse sub nivelul apei trebuie sa aiba o imbinare vulcanizata pentru a garanta etansarea electrica.



IT - Eseguire un buon collegamento a terra.
FR - Effectuer une bonne mise à la terre.
DE - Provide a good earth connection.
NL - Zorg voor een degelijke aarding.
ES - Señalar una buena conexión de tierra.
SE - Si till att jordanslutningen är effektiv.
GR - Εκτόλοπο με καλή γεύση.
TR - Elektro pompalarının şalterini sıvıya inceleyiniz.
RU - Проверьте надлежащее заземление.
RO - Asigurați o bună impământare.

IT - Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.
FR - Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur onnipolaire avec une distance entre les contacts de au moins 3 mm.
DE - Make -Gehäuse mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.
NL - De netzanschluss mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.
ES - Conectarse a la red a través de un interruptor onnipolar a una distancia de al menos 3 mm de los contactos.
SE - Elanslutningen ska göras med en allpoligt brytare med en öppning mellan kontakterna på minst 3 mm.
GR - Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνεται με ένα ένταλμα προτού πάρει πόρος όλους τους πόλους, με λόγου πρόστιμο που τοποθετείται σε απόσταση 3 mm.
TR - Kontakardan en 3 mm mesafe birbirek, tek kutuplu bir salter aracılığı ile sebekesi bağlantılı gerçekleştirin.
RU - Осуществите подсоединение к сети электропитания при помощи монтажного выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
RO - Conectați la retea print-un interrutor omnipolar cu distanta de la contactele cel putin 3 mm.

IT - I motori monofasi devono essere allacciati alla rete tramite la centralina Control Box che prevede il condensatore di marcia e una protezione amperometrica che protegge il motore da sovraccarichi di corrente.
FR - Les moteurs monophasés doivent être connectés à la réseaux via la centraline Control Box prévoyant le condensateur de marche et une protection ampérémétrique qui protège le moteur contre les surcharges de courant.
DE - Single-phase motors must be connected to the mains by means of the Control Box which provides the running capacitor and an overload protection, protecting the motor against current overloads.
NL - Enphasige Motoren müssen über das Steuergerät Control Box angeschlossen werden, welches einen Anlaufkondensator und einen FI-Schutzschalter ausgestattet ist, der den Motor gegen Überspannungen schützt.
ES - Enfaseomotorer måste anslutas till nätet genom aangesloten via centralen Control Box, som ger ett anpassningskondensator och en amperoversikt som skyddar mot överström.
SE - Enphasemotorer måste anslutas till nätet genom aangesloten via centralen Control Box, som förser motorn med en överströmskondensator och en strömbrytare för överström.
GR - Οι μονοφασικοί κινητήρες πρέπει να συνδέονται με το κινητήρα λειτουργίας του κινητήρα που προβλέπεται στο κινητήρα λειτουργίας του κινητήρα που προβλέπεται στον μονοφασικό κινητήρα.
TR - Tek fazlı motorlar sebekesi, işletme kondansatörü ve motora ait çoklu amperajlı şalterini içermeli.
RU - Монофазные двигатели должны быть подключены к сети через блок управления Control Box, включающий в себя рабочий конденсатор и амперометри

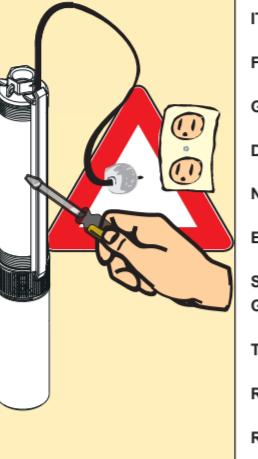
IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump must not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
ES - La electrobomba será desmontada únicamente por personal especializado y cualificado.
SE - El pumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυνεργούσεται όπως ορθός μονάχα από εξειδικευμένους τεχνικούς.
TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.
RU - Электронасос может разбираться только специализированным и квалифицированным персоналом.
RO - Electropompa nu poate fi demonta decat de catre personal specializat si calificat.



IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abhängiger Elektropumpe durchgeführt werden.
NL - Reparatie en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de elektropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
ES - Antes de efectuar cualquier intervención en reparación y mantenimiento, se desconectará la electrobomba de la red eléctrica.
SE - El pumpen ska aldrig kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR - Όποιες οι επεργασίες επικαίησης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνιμα αφού αποσυνδέσεται την ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότης.
TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik şebekesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электропитания.
RO - Toate interventiile de reparatie si intretinere trebuie sa fie efectuate numai dupa ce ati deconectat electropompa de la retea de alimentare.

IT - Nel caso di giunzione del cavo elettrico, utilizzare un cavo di sezione adeguata.
FR - Dans le cas de jonction du câble électrique, utiliser un câble de section adéquate.
GB - If a join is to be made in the electric cable, use a cable with an adequate section.
DE - Falls das Stromkabel verlängert werden soll, ein Kabel mit gleichem Querschnitt benutzen.
NL - Bij verbinding van de elektriciteitskabel, een kabel van geschikte doorsnee gebruiken.
ES - En el caso de empalme del cable eléctrico, utilizar un cable con sección adecuada.
SE - Vid skravning av elkabeln ska en kabel med lämpligt tvärsnitts användas.
GR - Σε περίπτωση πρόσθιας σύνδεσης στο ηλεκτρικό καλώδιο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής.
TR - Elektrik kablosunun bitişlerini durumunda, uygun kesitli kablo kullanınız.
RU - Для увеличения электрического кабеля использовать кабель надлежащего сечения.
RO - In cazul imbinarii cablului electric, utilizati un cablu cu seciunea adevarata.

IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any type of responsibility.
DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
NL - Denne wijziging waaroor niet vooraf toestemming is verleend, ontheft de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al Fabricante de toda responsabilidad.
SE - Omändringar som ej har godkänts före handen släpper tillverkaren från allt ansvar.
GR - Οποιαδήποτε τροποποίηση χωρίς τη προηγούμενη έγκριση από τον κατασκευαστή οικού, τον άλλοι από την αποδοχή από την αποδοχή ευθύνη.
TR - İmalatın daha önce izni alınmadan ürun üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçı her türlü sorumluluk müraci.
RU - Любое неуполномоченное вмешательство изначально снимает с производителя всяую ответственность.
RO - Orice modificare neautorizata in prealabil absolve constructorul de orice tip de responsabilitate.

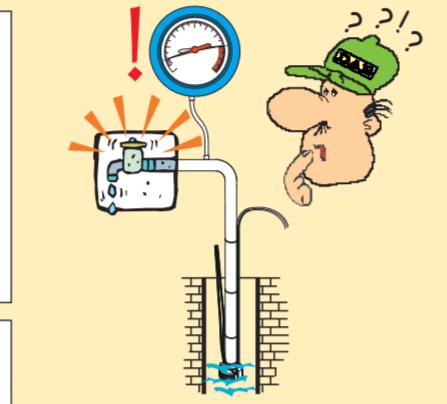


IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
FR - L'électropompe dans les conditions de fonctionnement normal ne demande aucun type d'entretien.
GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keine Regel Wartung.
NL - De elektropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsarm.
ES - La electrobomba en funcionamiento normal no requiere ningún tipo de mantenimiento.
SE - Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.
GR - Οταν λειτουργεί κονούκιο, η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καρότση ουσιών.
TR - Elektro pompanın normal çalışmazı herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.
RU - В условиях нормальной эксплуатации насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
RO - Electropompa, în timpul funcționării normale, nu necesita nici un tip de întreținere.

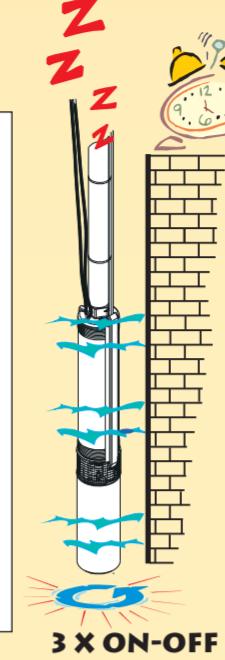
IT - Si consiglia di far revisionare l'impianto ogni 6 mesi da un tecnico specializzato.
FR - Il est conseillé de faire contrôler l'installation tous les 6 mois par un technicien spécialisé.
GB - It is recommended to have the system overhauled every 6 months by a specialised technician.
DE - Um empfehlen die Anlage alle 6 Monate von einem Techniker überprüfen zu lassen.
NL - Aanbevolen wordt het systeem om de 6 maanden te laten nakijken door een gespecialiseerde technicus.
ES - Se aconseja la revisión de la instalación por un técnico especializado cada 6 meses.
SE - Det rekommenderas att installationen besiktigas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.
GR - Συνιστάται η γενική επιθεώρηση/επισκεψη της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, κάθε 6 μήνες.
TR - Tüm tamar ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik şebekesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
RU - Рекомендуется поручить специализированную технику переворку всей системы каждые 6 месяцев.
RO - Se recomanda efectuarea unei revizii a instalatiei o data la 6 luni de catre un tehnician specializat.

IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
FR - Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
GB - Det不可能进行任何工作在发动机上，因为密封是由制造商完成的。
DE - Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien alleen de fabrikant zelf de motoren waterdicht kan maken.
ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el fabricante.
SE - Ingen ingrep kan utföras på motorn eftersom dess vattentäthet måste garanteras av tillverkaren.
GR - Δεν είναι δυνατή καμιά επέμβαση στους κινητήρες γιατί είναι σφραγισμένοι από το εργοστάσιο.
TR - Su gejmizlik imaliatı firma tarafından uygulanıldığından, motorlar üzerinde herhangi bir müdahale bulunmamıştır.
RU - Не возможно произвести какую-либо вмешательство в двигатели, так как их герметичность обеспечена на заводе-производителе.
RO - Nu este posibila efectuarea nici unei interventii la motoare deoarece impermeabilitatea este efectuata de catre firma constructoare.

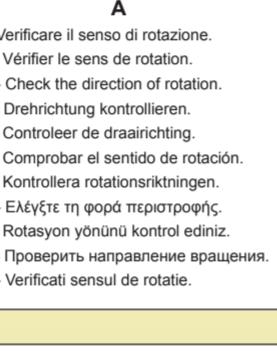
IT - Portata e pressione ridotta.
FR - Débit et pression insuffisants.
GB - Reduced flow rate and pressure.
DE - Fördermenge und Druck vermindert.
NL - Vermindering van opbrengst en druk.
ES - Reducida la capacidad y presión.
SE - Pumpa reducerad kapacitet och tryck.
GR - Μειωμένη τοποθεσίας και πίεσης.
TR - Elektro pompanın normal çalışmazı.
RU - Сокращенный расход и напор.
RO - Debit si presiune reduse.



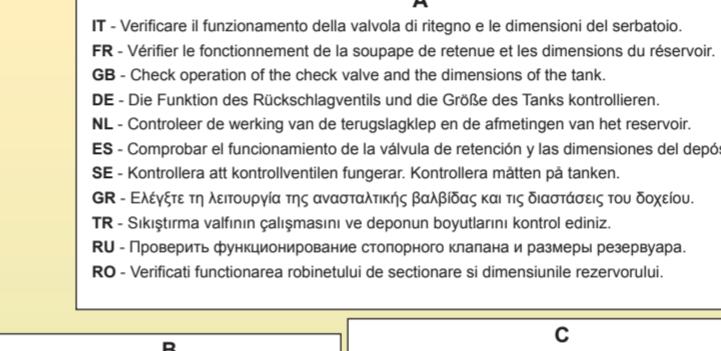
IT - In caso di lunghi periodi di inattività, si consiglia di avviare la pompa 2 o 3 volte al mese.
FR - En cas de longues périodes d'inactivité, il est conseillé de mettre la pompe en marche 2 ou 3 fois par mois.
GB - In the event of long periods of inactivity it is recommended to start up the pump 2 or 3 times a month.
DE - Falls die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie monatlich 2- bis 3-mal eingeschaltet werden.
NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam hem 2 tot 3 keer per maand aan te zetten.
ES - En caso de largos períodos de inactividad, se aconseja poner en marcha la bomba 2 ó 3 veces al mes.
SE - Om pumpen inte används under längre tid rekommenderas det att starta pumpen 2 till 3 gånger i månaden.
GR - Σε περίπτωση μακροχρόνιας απαγόρευσης λειτουργίας, συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία την αντλία 2 ή 3 φορές το μήνα.
TR - Uzun süreli atıl kalma durumlarda, pompanın ayda 2 veya 3 defa çalıştırılması tavsiye edil.
RU - В случае длительных простое рекомендуется проводить запуск насоса 2-3 раза в месяц.
RO - In cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomanda pornirea pompei de 2 sau 3 ori pe luna.



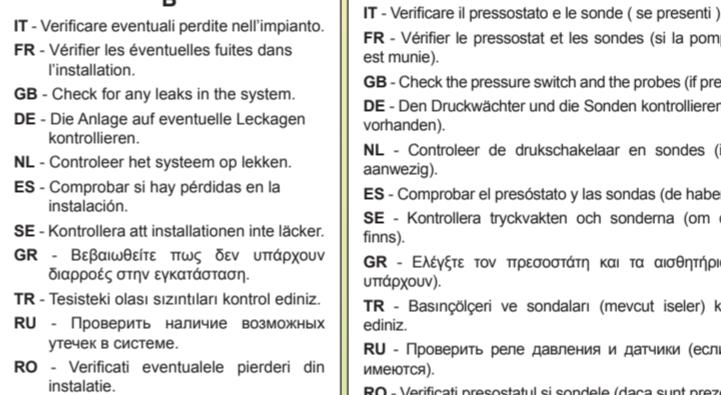
IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier le sens de rotation.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Comprobar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγχετε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
RU - Проверьте направление вращения.
RO - Verificati sensul de rotație.



IT - Verificare che le tubazioni non siano ostruite.
FR - Vérifier que les tuyauteries ne sont pas bouchées.
GB - Check that the pipes are not clogged.
DE - Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
NL - Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
SE - Kontrollera att rörna inte är igenställda.
GR - Εβαινούστε πάνω σε εύνοιας απόστρωσης.
TR - Pompanın sıvımları kontrol ediniz.
RU - Проверьте, чтобы трубы не были засорены.
RO - Verificati starea de uzura a pompei.



IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritorno e le dimensioni del serbatoio.
FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
SE - Kontrollera att kontrollventillen fungerar. Kontrollera mätten på tanken.
GR - Ελέγχετε τη λειτουργία της αντοστάσεως βαθμός και τη διάσταση του δοχείου.
TR - Sıkıştırma valflinin çalışmasını ve depomin boyutlarını kontrol ediniz.
RU - Проверять функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
RO - Verificati functionarea robinetului de sezonare si dimensiunile rezervorului.



A

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
GB - Check for any leaks in the system.
DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
NL - Controleer het systeem op lekkernijen.
ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
GR - Εβαινούστε πάνω σε εύνοιας απόστρωσης.
TR - Tesisteke olası sıvımları kontrol ediniz.
RU - Проверьте наличие возможных утечек в системе.
RO - Verificati eventualele pierderi din instalatie.



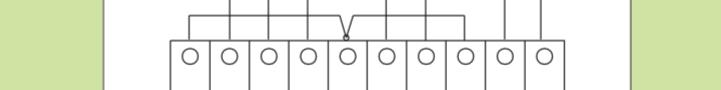
B

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
GB - Check for any leaks in the system.
DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
NL - Controleer het systeem op lekkernijen.
ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
GR - Εβαινούστε πάνω σε εύνοιας απόστρωσης.
TR - Tesisteke olası sıvımları kontrol ediniz.
RU - Проверьте наличие возможных утечек в системе.
RO - Verificati eventualele pierderi din instalatie.



C

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).
FR - Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe est munie).
GB - Check the pressure switch and the probes (if present).
DE - Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).
NL - Controleer de druckschakelaar en sondes (indien aanwezig).
ES - Comprueba el presostato y las sondas (de haberlas).
SE - Kontrollera tryckvalven och sonderna (om dessa finns).
GR - Ελέγχετε τον πρεσοστό και τα αισθητήρια (αν υπάρχουν).
TR - Tesisteke olası sıvımları kontrol ediniz.
RU - Проверьте реле давления и датчики (если они имеются).
RO - Verificati presostatul si sondele (daca sunt prezente).



IT - Il motore non parte.
FR - Le moteur ne démarre pas.
GB - The motor does not start.
DE - Der Motor läuft nicht an.
NL - De motor staat niet aan.
ES - Motor startet inte.
SE - Motor startar inte.
GR - Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.
TR - Motor çalışmıyor.
RU - Двигатель не запускается.
RO - Motul nu pornește.

A

IT - Funzionamento a secco, se presente centralina elettronica.
FR - Intervention de la protection contre le fonctionnement à sec, si la pompe est associée à un coffret électronique.
GB - Dry running, if an electronic control unit with this function is present.
DE - Trockenlauf, bei Pumpe mit Steuergerät.
NL - Droog bedrijf, in geval van elektronische besturingseenheid.
ES - Intervención de la protección contra el funcionamiento en seco, de existir la centralita electrónica.
SE - Kontrollera om elektroniskt styrenhet.
GR - Ελέγχετε την ηλεκτρονική αντοστάση φωτισμού.
TR - Pompa koruma sistemine sahip elektronik santral ile donatılmış ise, kurulması istenilen kontrol ediniz.
RU - Функционирование в сухую, если установлен электронный блок управления.
RO - Funcionare in gol, daca exista centralina electronica.

B

IT - Verificare la presenza di tutte le fasi.
FR - Vérifier la présence de toutes les phases.
GB - Check that all the phases are present.
DE - Die Präsentanz aller Phasen kontrollieren.
NL - Controleer of alle fasen aanwezig zijn.
ES - Comprueba la presencia de todas las fases.
SE - Kontrollera att alla faser finns.
GR - Βεβαιωθείτε ότι τα κινητήρια φωτισμού προβούλια συνδέονται σωστά.
TR - Motorun gerilim altında olduğunu kontrol ediniz.
RU - Проверьте наличие всех фаз.
RO - Verificati prezentarea tuturor fazelor.

C

IT - Verificare che il motore sia sotto tensione.
FR - Vérifier que le moteur est sous tension.
GB - Check that the motor is live.
DE - Prüfen, ob der Motor unter Spannung steht.
NL - Controleer of de motor onder spanning staat.
ES - Comprueba que el motor esté bajo tensión.
SE - Kontrollera att motorn är spänningsatt.
GR - Βεβαιωθείτε ότι το μαρσούπιο προβούλιο τροφοδοτείται με τον ρεύμα.
TR - Motorun gerilim altında olduğunu kontrol ediniz.
RU - Проверьте, чтобы двигатель был запитан.
RO - Verificati daca motorul este sub tensiune.

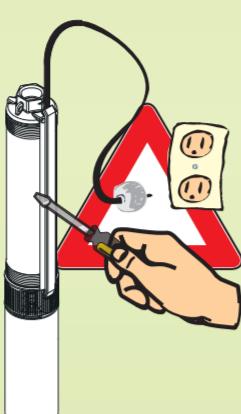
**MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG
ONDERHOUD MANTENIMENTO - UNDERHÅLL - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - BAKIM
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - OPERAȚIUNI DE INTRETINERE**

DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, St. Georges Hall Industrial Park, Dunmore Road, Belgrave, St. Leonards, Herts CM23 5GZ - UK Tel: +44 1279 767 776 Fax: +44 1279 657 727	DAB PUMPS IBERIA S.L. Av. de Castilla nº 1 Local 14 28230 Madrid - San Fernando de Henares - Madrid Spain info.spain@dabgroup.com Ph: +34 91 6569676 Fax: +34 91 6569676
DAB PUMPS B.V. Brusselseweg 150 B-1102 Groot-Bijgaarden - Belgium info.belgium@dabgroup.com Tel: +32 2 4663533 Fax: +32 2 4663218	DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg 5 5151 DL Drunen - Nederland info.dutch@dabgroup.com Tel: +31 41 587280 Fax: +31 41 587280
PUMPS AMERICA INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Bellanca Drive, Suite 100 Lakewood, CO 80401 USA info.usa@dabgroup.com Ph: +1-843-824-0402 Tel: +1-843-824-0402-DAB (4322) Fax: +1-843-797-3396	DWT South Africa P.O. Box 10000 Pretoria, 00310 South Africa info@dwtgroup.com Ph: +27 12 361 3137
OOO DWT GROUP 100 bld. 3 Dmitrovskoe highway, 127247 Moscow - Russia info.dwtgroup.com Tel: +7 495 738 52 50 Fax: +7 495 485 3618	DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH Tackweg 11 D - 4770 Tönisvorst - Germany info.dutsch@dabgroup.com Tel: +49 2151 8213-0 Fax: +49 2151 8213-36

PT - A electrobomba só pode ser desmontada por pessoal especializado e qualificado.
PL - Demontaż pomp może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
CZ - Čerpadlo může být demontováno pouze odborným a kvalifikovaným pracovníkem.
FI - Sähköpumppu saa purkaa vain pätevä ja ammattitaitoinen henkilö.
HU - Az elektromos szivattyú teljesen szervelésre, kivéve, ha a szétszerelést specializált, képzett szakember végezi.
BG - Elektropompaata da ne se експлоатира от необучен и невалидифициран персонал.
ع - لا يمكن فك المضخة إلا من قبل مختصين ومؤهلين.



PT - Todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser realizadas só depois de desligada a eletricidade da rede de alimentação.
PL - Wszystkie naprawy i konserwacje należy wykonywać tylko po odłączeniu pompy od zasilania elektrycznego.
CZ - Všetky opravne a údržbové práce musí být provedeny pouze po odpojení čerpadla od elektrické sítě.
FI - Pihkki korjus- ja huoltotoimenpiteet on suoritettava vasta sitten kun sähköpumppu on kytketty pois virtokovasta.
HU - Változtatni kell a szivattyú és karbantartási műveletet csak akkor végezhető el, ha elölözeg lektótték a szivattyút az elektromos hálózatról.
BG - Всички ремонтни дейности и тези по поддръжката на помпата трябва да се извършват при изключено захранване.
ع - جمع عمليات التصحيح والرعاية يجب أن تتم بعد قطع التيار الكهربائي.



PT - Qualquer modificações não autorizadas previamente isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade.
PL - Wszelkie zmiany dokonane bez uprzedniego zezwolenia zwalniają producenta od wszelkiego rodzaju odpowiedzialności.
CZ - Případně úpravy bez předchozího souhlasu zvážuje výrobce jakékoli odpovědnosti.
FI - Mikä tahansa valtuutamaton muutos saa valmistajale kuuluvan vastuun raukeamaan.
HU - Minnenlenni módosítás helyen nincs előzetesen jóváhagyva, felmenti a valamennyi típusú felelősségvállalás alól.
BG - Всички опит за модернизиране на помпата са от производителя.
ع - أي تغيير غير مصرح به مسؤول، يرجع أي نوع من المسؤولية عن المنتج.

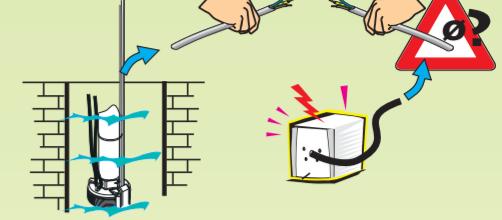
PT - Durante o funcionamento normal, a eletricidade não necessita de nenhum tipo de manutenção.
PL - W normalnej pracy pompy nie ma żadnych koniecznych do utrzymania.
CZ - V normálním provozu čerpadlo nevyžaduje žádnou údržbu.
FI - Sähköpumppu normaali käytössä ei vaadi mitään tyyppistä huoltoa.
HU - Normál működés esetén az elektromos szivattyú nem igényel karbantartást.
BG - При нормална работа на помпата не се налагат никакви дейности по нея.
ع - المضخة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من العناية.

PT - No caso de períodos demorados de inatividade, aconselha-se a pôr em funcionamento a bomba 2 ou 3 vezes por mês.
PL - W przypadku dłużnych okresów bezczynności zaleca się uruchomienie pompy 2 lub 3 razy w miesiącu.
CZ - V případě delší nečinnosti se doporučuje spuštění čerpadla 2-3x za měsíc.
FI - Jos laite otetaan pois käytöstä pitkäksi ajaksi, käynnistä pumpun 2-3 kertaa kuukaudessa.
HU - Hosszú idejű inaktivitások esetén javasolt havi 2 vagy 3 alkalommal beindítani a szivattyút.
BG - В случаи на длъго време не поплавка на помпата, се препоръчва да се путика 2-3 пъти на месец.
ع - في حالات عدم استعمال المضخة لعدة طوائف، ينصح بتشغيلها 2 أو 3 مرات في الشهر.

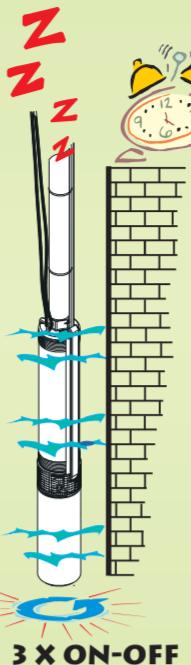
PT - Aconselha-se a mandar controlar a instalação de 6 em 6 meses por um técnico especializado.
PL - Zaleca się aby instalacja była przeglądana co 6 miesięcy przez fachowca.
CZ - Je doporučeno, aby by systém jednou za 6 měsíců kontrolovan speciálním technikem.
FI - On suostavellaava huollettava laitteisto 6 kuukauden välein ammattilaistaisen toimesta.
HU - 6 havonta javasolt minden 6 hónapban valami ammattilaistaisen ellenőrzésre.
BG - Освен че се препоръча да се прави оглед от специалист на всеки 6 месеца.
ع - ينصح بالكشف عن الجهاز كل 6 أشهر من قبل مختص.



PT - No caso de junção no cabo eléctrico, utilizar um cabo de secção adequada.
PL - W przypadku konieczności przedłużenia zasilającego należy zastosować przewód o tych samych parametrach, izolacji i możliwie identycznym przekroju.
CZ - V případě spojleného napájecího kabelu, použijte kabel odpovídající velikosti.
FI - Jos kyleseessä on sähköjohdotilost, käytä halaksaisalta sopivan mittaisista johtoja.
HU - Az elektromos kábel töldása esetén használjon megfelelő keresztszámú kábleket.
BG - Ако се удължава електрически кабел, да се използва кабел с подходящо сечение.
ع - في حالة الفيو بوصل سلك التغذية، يجب استخدام سلك ي Matching ملائم.

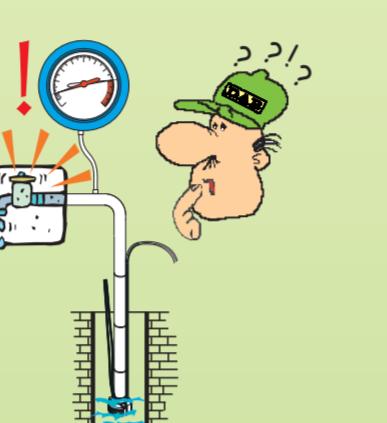


PT - Não é possível efectuar operações nos motores, uma vez que a impermeabilização é realizada pelo Fabricante.
PL - Nie możliwe przeprowadzanie jakichkolwiek prac przy silniku ponieważ jest on szczególnie zamknięty przez producanta (nierozerwalny).
CZ - Je zakázáno provádět jakékoli práce na motorech, neboť jsou vyráběny nepropustné a možna by se poruší jejich těsnost.
FI - Minkaholista moottori koekova toimipinta ei ole mahdollista suorittaa, sillä sen vesitivisys on lehty valmistajavirtkisen toimesta.
HU - Semmilyen beavatkozás nem lehet elvégzni a motorokkal mivel a hermetikus záras a gyártó cégtől van elvégzve.
BG - Да не се извършват никакви дейности по мотора, ако не са разрешени от производителя.
ع - لا يمكن القيام بأي عمليات على الماكينات لأن عملية عدم التسرب ملزمة.



PT - A bomba não fornece.
PL - Bomba nie pompuje.
CZ - Samotné čerpadlo nečerpá.
FI - Pumpu ei pumppaa.
HU - A szivattyú nem szállít vizet.
BG - Помпата не подава вода.
ع - المضخة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من العناية.

PT - Débito e pressão reduzidos.
PL - Zredukowany wydatek i ciśnienie.
CZ - Snížený průtok a tlak.
FI - Alhainen virtaus ja paine.
HU - Csökkenett szállítási teljesítmény és nyomás.
BG - Намален дебит и напор.
ع - قدرة ضخ وضغط مخفض.

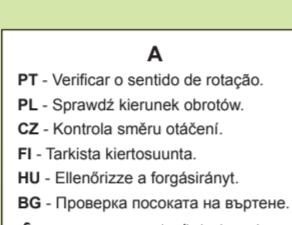


PT - A bomba arranca e pára frequentemente.
PL - Pompa często włącza się i wyłącza.
CZ - Čerpadlo se často spouští a vypíná.
FI - Pumpu ei käynnistyy ja se pysähtyy usein.
HU - A szivattyú sürün beindül és leáll.
BG - Помпата тръва и спира често.
ع - المضخة، تحمل و توقف بثبات.



A

PT - Verificar o sentido de rotação.
PL - Sprawdź kierunek obrótów.
CZ - Kontrola směru otáčení.
FI - Tarkista kiertosuunta.
HU - Ellenőrizze a forgásirányt.
BG - Проверка посоката на въртене.
ع - اتجاه الدوران.



PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
PL - Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego i wymiary zbiornika.
CZ - Kontrola funkce zpětného ventulu i rozměrů nádrže.
FI - Tarkista takaiskuventtiilin toimintaa ja sálikin mitat.
HU - Ellenőrizze a visszacsapó szelép működését és a tartály méretét.
BG - Проверка на работата на спирален вентил и размера на резервоара.
ع - فحص عمل صمام الاحتفاظ وجسم الخزان.

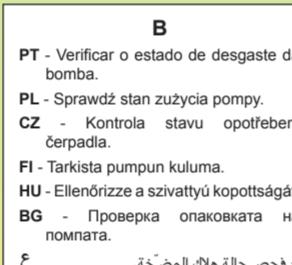


A

PT - Verificar o funcionamento da válvula de retenção e as dimensões do reservatório.
PL - Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego i wymiary zbiornika.
CZ - Kontrola funkce zpětného ventulu i rozměrů nádrže.
FI - Tarkista takaiskuventtiilin toimintaa ja sálikin mitat.
HU - Ellenőrizze a visszacsapó szelép működését és a tartály méretét.
BG - Проверка на работата на спирален вентил и размера на резервоара.
ع - فحص عمل صمام الاحتفاظ وجسم الخزان.

B

PT - Verificar eventuals perdas na instalação.
PL - Sprawdź nieszczelności w systemie.
CZ - Kontrola, zda neni v systému nějaká netěnost.
FI - Tarkista mahdoliset laitteistoissa esinytävät vuodot.
HU - Azonosítása be az esetleges veszteségeket a berendezésnél.
BG - Проверка за течове по системата.
ع - فحص إفراط التسرب في الشبكة.

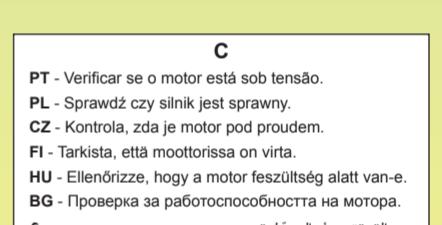


PT - Verificar o pressostato e as sondas (se presentes).
PL - Sprawdź czujnik ciśnienia i sondę (jeśli istnieje).
CZ - Kontrola tlakového spínače a snímače (pokud existuje).
FI - Tarkista paineesäädin ja anturi (jos asennettu).
HU - Ellenőrizze a nyomáskapcsolót és a szondát (ha kiépítettek).
BG - Проверка на датчици за налягане.
ع - فحص جهاز الضغط والمسار (إذا وجده).



C

PT - Verificar se o motor está sob tensão.
PL - Sprawdź czy silnik jest sprawny.
CZ - Kontrola, zda je motor pod prudem.
FI - Tarkista, että moottori on kaikilla vailleet.
HU - Ellenőrizze, hogy minden fázis megyen-e.
BG - Проверка за наличие на всички фази.
ع - التحقق من أن المدورة تحت تension.



C

PT - Funcionamento a seco, se presente a central electrónica.
PL - Jeżeli pompa wypożyczona jest w elektroniczne urządzenie sterujące oznacza to tryb pracy na suchu.
CZ - Funkce chodu na sucho pokud ji elektrická řídící jednotka disponuje.
FI - Kui瓦käynti jos paikalla on elektroninen ohjauskeskus.
HU - Szárazfutás, ha elektronikus vezérlőberendezés van kiépítve.
BG - Cík régim, aki ima устройство за предизвикане.
ع - التتحقق من أن المدورة تحت ت tension.

ONLY FOR ACS4 / CS4-S4 / MICRA
CONTROL BOX/SUB

PT - Retirar a ligação em ponte e ligar o pressostato ou o flutuador.
PL - Usunąć związek i podłączyć wyłącznik ciśnieniowy lub wyłącznik płynawki.
CZ - Odstranit propojku a připojte tlakový spínač nebo pllovák.
FI - Poista silloitus ja otta kytkin paineiksi tai kelleiksi.
HU - Távolítsa el az átláthatást (ún. "jumper"-t) kössön be nyomáskapsolót vagy úszókapcsolót.
BG - Да се извади мостчето и да се свърже пресостат или поплавък.
ع - إزالة الدبر ووصل جهاز الضغط أو الماء.



PT - 3 - 4: retirar a ligação em ponte e ligar o pressostato ou o flutuador.
PL - 3 - 4: Usunąć związek i podłączyć wyłącznik ciśnieniowy lub wyłącznik płynawki.
CZ - 3 - 4: odstranit propojku a připojte tlakový spínač nebo pllovák.
FI - 3 - 4: ota pois silloitus ja kytkie paineiksi tai kelleiksi.
HU - Távolítsa el az átláthatást (ún. "jumper"-t) kössön be nyomáskapsolót vagy úszókapcsolót.
BG - 3 - 4: да се извади мостчето и да се свърже пресостат или поплавък.
ع - إزالة الدبر ووصل جهاز الضغط أو الماء.



PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PL - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

CZ - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

FI - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

HU - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

BG - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

ع - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PL - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

CZ - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

FI - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

HU - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

BG - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

ع - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PL - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

CZ - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

FI - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

HU - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

BG - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

ع - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PL - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

CZ - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

FI - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

HU - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

BG - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

ع - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PL - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

CZ - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

FI - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

HU - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

BG - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

ع - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PL - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

CZ - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

FI - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

HU - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

BG - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

ع - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4:

PT - 3 - 4: 3 - 4: 3 - 4: